

EESTI JA JAAPAN

1919–2007



- Jaapan on Aasia riikide hulgas Eesti tähtsamaid partnereid ning riikide vahel valitseb teineteisemõistmise õhkkond.
- Eestisse jõudsid esimesed teavad anevast Jaapanist 19. sajandil “Eesti Postimehe” ja teiste ajalehete vahendusel.
- Riikidevaheline suhtlus sai alguse Vabadussõja ajal, mil Jaapan tunnustas äsja väljakuulutatud Eesti Vabariiki *de facto Entent*’i Ülemnõukogu otsusega 6.03.1919. Eraldi aktiga tunnustas Jaapan Eestit 8.03.1921.
- 1930ndatest kuni 1940. aastani tegutsesid nii Jaapani kui Eesti aukonsulid.
- 1937. a. akrediteeriti Riias resideeriv Jaapani saadik Shin Sakuma Tallinnasse ja 1939. a. avati Tallinnas Jaapani diplomaatiline büroo, mis tegutses juulini 1940.



JAAPANI SAADIK SHIN SAKUMA VOLIKIRI 1939. A. / LETTER OF CREDCENCE OF JAPANESE ENVOY SHIN SAKUMA DATED 1939.

- 1934. a. sõlmiti Eesti ja Jaapani kaubanduslik kokkulepe. 1930ndatel alanud ning 1990ndatel jätkunud majandussuhted arenevad stabiilselt ka täna, mil Jaapan on Eestile tähtsuselt teine kaubanduspartner Aasias. Eesti ekspordib Jaapanisse peamiselt puidutooteid, mööblit, keemiatooteid, metalle ja turvast ning impordib enim elektroonikakaupu, autosid, masinaid ja seadmeid.
- 6.09.1991 andis Jaapani erivolustestega suursaadik Hirokazu Arai Tallinnas üle Jaapani valitsuse ametliku läkituse EV iseseisvuse tunnustamise kohta. 10.10.1991 taastati kahe riigi vahelised diplomaatilised suhted. 1993 avati Tallinnas Jaapani saatkond. Praegu esindavad Jaapanit Helsingis resideeriv suursaadik Hitoshi Honda ning Tallinnas asjur Toshiko Shimizu .
- 1996. a. avati Tökyös Eesti saatkond, mida juhtis alates 19.06.1998 Eesti esimene suursaadik Mark Sinisoo. Praegune Eesti suursaadik Peeter Miller andis oma volikirja Jaapani keiser Akihitole üle 8.12.2006.
- Jaapanis on töövisiidil käinud president Lennart Meri (1997) ning president Arnold Rüütel (2004).
- Vastastikune viisavabadus kahe riigi vahel seati sisse 1999. aastal.
- Jaapan on olnud tänuväärne Eesti kultuuri, teaduse, hariduse ja spordi toetaja. Annetusi on saanud KUMU, Tartu Ülikooli keele-



EESTI VABARIIGI PRESIDENT ARNOLD RÜÜTEL JA PROUVA INGRID RÜÜTEL NING NENDE MAJESTEEDID KEISER AKIHITO JA KEISRIINNA MICHIKO, TÖKYÖS 2004. A. / PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA ARNOLD RÜÜTEL AND MRS INGRID RÜÜTEL AND THEIR MAJESTIES EMPEROR AKHITO AND EMPRESS MICHIKO IN 2004 IN TOKYO.

- labor, rahvusoper Estonia, Eesti Muusikaakadeemia, H. Elleri nimeline muusikakool, Tallinna Ülikool, Eesti Judoliit, Eesti Sumoliit ning Laste animafilmi stuudio “MTÜ Nukufilmi Lastestudio”.
- Eestis saab jaapani keelt ja kultuuri õppida Tartu Ülikooli keeltekeskuses, Tallinna Ülikoolis, Tallinna Järveotsa Gümnaasiumis ja Tallinna Keeltekoolis.
- Jaapani Fond ja Jaapani Haridusministeerium on toetanud pikka aega Eesti üliõpilaste ning spetsialistide õpinguid Jaapani ülikoolides ja teistes õppeasutustes.

- Jõudsalt on arenenud Jaapani ja Eesti vaheline kultuurikoostöö, mida kinnitavad rohked vastastikused dirigentide ja ansamblike külaskäigud, jaapani kunsti, kalligraafia ja tantsu tutvustamine ning Eesti kunsti, koorimuusika ja animafilmide populaarsus Jaapanis.
- 2005. aasta oli Euroopa Liidu-Jaapani kultuuriaasta, mille raames näidati Jaapanis Eesti animafilme, korraldati näitusi, toimusid Ellerheina ja Tallinna Kammerorkestri kontsertturneed ning eten-dusi andis VAT Teater. Ka Eestis toimus arvukalt mitmesugused jaapani kultuuri tutvustavaid üritusi, nagu näiteks Kazunari Sakamoto arhitektuurinäitus, Jaapani traditsioonilise kunsti näitus Adamson-Ericu Muuseumis ning Hisako Shida ja Shunchō Suzuki kalligraafia demonstratsioonid ja töötoad. Kontserte andsid Jaapani jazzkvartett “Bass Talk” ning Norio Satō, toimus Yasuo Fujitomi luule esitlus jpm.



TRADITSIOONILISE JAAPANII KUJUTAVA KUNSTI TÖÖTUBA TALLINNAS ADAMSON-ERICU MUUSEUMIS, OKTOBER 2005. / WORKSHOP OF TRADITIONAL JAPANESE VISUAL ART AT ADAMSON-ERIC MUSEUM, TALLINN, OCTOBER 2005.

- 2006. aasta juulis viibis kontsertreisil Jaapanis rahvatantsu-ansambel “Sõprus”. 2006. aasta augustis võitis Eesti koguperefilm “Ruudi” Jaapani ainsal lastefilmide festivalil “Kodomotachino Kinder Film Festival” peauhinna.
- Juba aastaid on käinud Jaapani juhtivaid orkestreid juhatamas Anu Tali ning Neeme, Paavo ja Kristjan Järvi.
- Klassikalist jaapani luulet on eesti keelde tõlkinud Rein Raud (Täiskuutaeva all, 1985; Süda on ainuke lill, 1992, Mäetipp järve põhjas, 2006), samuti on jaapani luulet avaldatud Uku Masingu tõlkes (Haikud, 1997; Tankad, 1997). Romaanikirjandust ja novelistikat on eestindanud Agu Sisask (näit Kōbō Abe “Luitenaïne”, 1968; Shusaku Endō “Ajäl, mil ma vilistan”, 1988; Yasunari Kawabata “Tuhat kurge; Vana pealinn”, 2001 jt), Ülle Udam (Yasunari Kawabata “Lumine maa”, 1989 jt), Maret Nukke (Junichirō Tanizaki “Varjude ülistus”, 2004) ja Kati Lindström (Banana Yoshimoto “Kökõk”, 2003; Haruki Murakami “Norra mets”, 2006).
- Jaapani kultuuri on tutvustanud Eestis mitmed teatritrupid ja muusikud. Koreograaf ja *butō*-tantsija Aki Suzuki lõi oma-näolise tantsulise liikumise 2004. a suvel etendunud V. Tormise eesti regilauludel põhinevale suurteosele “Eesti ballaadid”.
- Eestis on üle 30 aasta viljelatud Jaapani traditsioonilist lille-seadet – *ikebanat*. Aprillis 2006 toimus Rahvusraamatukogus sellele pühendatud näitus.
- 2004. a. mais istutati Tallinnas Harjumäe nõlvale 20 jaapani kirsipuud istikut, samuti Järveotsa Gümnaasiumi juurde. See on osa projektist “Sakura”, mille algatas Jaapani-Eesti sõprusühing.
- Alates 2004. aastast elab Jaapanis Eestile tuntust kogunud sumo-maadleja Kaido Höövelson *alias* Baruto, kes tegi 2006. aasta kevadturniiril ajalugu, võites *jūryō*-liigas ühe turniiri jooksul kõik vastased. 2006. a. toimus Rakveres amatöörsumo juunioride MM; sinna plaanitakse ka 2008. a. täiskasvanute MM’i.
- Omavalitsuste koostöö heaks näiteks on Nagano prefektuuri Saku linna ja Harjumaa Saku valla vahel 1. mail 2007 sõlmitud sõprusleping.



NAGANO PEFEKTUURI SAKU LINNA JA HARJUMAA SAKU VALLA KOOSTÖÖ SÕPRUSLEPING ALLKIRJASTATI SAKU LINNAS JAAPANIS 1. MAIL 2007. / A SISTER CITY AGREEMENT BETWEEN THE JAPANESE CITY OF SAKU, IN NAGANO PREFECTURE, AND THE ESTONIAN TOWNSHIP OF SAKU, IN HARJU COUNTY WAS CONCLUDED IN THE JAPANESE CITY OF SAKU ON 1 MAY 2007.

ESTONIA AND JAPAN

1919–2007



- Japan is an important partner for Estonia and there is an atmo-sphere of mutual understanding between the two countries.
- The first news about Japan reached Estonia through *Eesti Posti-mees* and other newspapers in the 19th century.
- Bilateral relations began during the Estonian War of Indepen-dence period. Under a Supreme Council of the Entente deci-sion from 6 March 1919, Japan recognized *de facto* the Republic of Estonia. Under a separate act, Japan recognized Estonia on 8 March 1921.
- Japanese and Estonian honorary consuls were appointed in the 1930s.
- In 1937, the Japanese Ambassador residing in Riga, Shin Sakuma, was co-accredited to Tallinn and in 1939 the Diplomatic Bureau of Japan was opened in Tallinn. It functioned until July 1940.



JAAPANI SAADIK SHIN SAKUMA VOLIKIRIADE ÜLEANDMISEL 1939. AASTAL. ESIREAS VASAKULT SAADIK SHIN SAKUMA, VABARIIGI PRESIDENT KONSTANTIN PÄTS, VÄLISMINISTER KARL SELTER. / JAPANESE ENVOY SHIN SAKUMA PRESENTING HIS CREDENTIALS IN 1939. IN THE FIRST ROW FROM LEFT AMBASSADOR SHIN SAKUMA, PRESIDENT OF THE REPUBLIC KONSTANTIN PÄTS, FOREIGN MINISTER KARL SELTER.

- In 1934, a trade agreement was concluded between Estonia and Japan. Trade relations, which began in the 1930s and resumed in the 1990s, are at present experiencing stable growth. Japan is the second largest trade partner for Estonia in Asia. Estonia’s principal exports to Japan are wood products, furniture, chemical products, metals and peat. Estonia’s chief imports from Japan are electronic goods, cars, machinery and equipment.
- On 6 September 1991, Special Envoy of Japan Hirokazu Arai conveyed to Tallinn the official statement of Japan’s govern-ment recognizing the independence of the Republic of Estonia. On 10 October 1991, diplomatic relations between the two countries were restored. In 1993, the Embassy of Japan was opened in Tallinn. At present, Japan is represented by Ambassador Hitoshi Honda residing in Helsinki and Chargé d’Affaires Toshiko Shimizu in Tallinn.
- In 1996, the Embassy of Estonia was opened in Tökyō, headed from 19 June 1998 by the first Estonian Ambassador, Mark Sinisoo. The incumbent Ambassador Peeter Miller presented his credentials to Japanese Emperor Akihito on 8 December 2006.
- Working visits have been paid to Japan by President Lennart Meri (1997) and President Arnold Rüütel (2004).
- Mutual visa waiver scheme was established in 1999.
- Japan has been a significant supporter of Estonian culture, research, education and sports. Donations have been received by KUMU, the Language Laboratory of the University of Tartu, the Estonian National Opera, the Estonian Academy of Music, the Heino Eller School of Music and Tallinn University, Estonian Judo Association, Estonian Sumo Association and Children Animation Studio “MTÜ Nukufilmi Lastestudio”.
- The Japanese language and culture can be studied in Estonia at the language centre of the University of Tartu, Tallinn University, Tallinn Järveotsa Secondary School and the Tallinn Language School.
- The Japan Foundation and the Japanese Ministry of Education have been long-time supporters of the studies of Estonian students and specialists at universities and other educational institutions in Japan.
- Cultural co-operation between Japan and Estonia has been de-veloping vigorously, which is attested to by the numerous visits

of conductors and ensembles, by exhibitions of Japanese art, in-cluding calligraphy, dance performances, as well as by the popu-larity of Estonian art, choral music and animated films in Japan.

- 2005 was the European Union-Japan year of culture. In Japan, Estonian animated films were shown, exhibitions were ar-ranged, concert tours by the Ellerhein choir and Tallinn Cham-ber Orchestra took place, and performances were given by VAT Theatre. In Estonia, there were numerous various events introducing Japanese culture, for instance Kazunari Sakamo-to’s architecture exhibition, an exhibition of Japanese tradi-tional art at Adamson-Eric Museum as well as demonstrations of Hisako Shida and Shunchō Suzuki’s calligraphy and related workshops. Concerts were given by the Japanese jazz quartet Bass Talk and Norio Satō. A reading of Yasuo Fujitomi’s poetry took place etc.
- In July 2006, the folk dance ensemble Sõprus went on a concert tour in Japan. In August 2006, the Estonian family film *Ruudi* took the main prize at the Kodomotachino festival, the only Japanese children’s film festival.
- For a number of years already, Anu Tali, Neeme Järvi, Paavo Järvi and Kristjan Järvi have been back and forth to Japan, con-ducting leading Japanese orchestras.
- Classical Japanese poetry has been translated into Estonian by Rein Raud (Under the Full Moon, 1985; The Heart is the Only Flower, 1992, A Peak in the Bottom of the Lake, 2006). Japanese poetry has also been translated by Uku Masing (Haikus, 1997; Tankas, 1997). Some novels and short stories have been trans-lated into Estonian by Agu Sisask (e.g. Kōbō Abe “The Woman in the Dunes”, 1968; Shusaku Endō “When I Whistle”, 1988; Yasunari Kawabata “Thousand Cranes; The Old Capital”, 2001 and others), by Ülle Udam (Yasunari Kawabata “Snow Country”, 1989 and others), Maret Nukke (Junichirō Tanizaki “In the Praise of Shad-ows”, 2004) and by Kati Lindström (Banana Yoshimoto “Kitchen”, 2003; Haruki Murakami “Norwegian Wood”, 2006).
- Japanese culture has also been promoted in Estonia by several theatre troupes and musicians. Aki Suzuki, a choreographer and Butō dancer, created an interesting dance piece to Veljo Tormis’s magnum opus folkloric *Estonian Ballads*, which was performed in the summer of 2004.
- In Estonia, ikebana, traditional Japanese flower arrangement, has been practiced for over 30 years. In April 2006, an exhibi-tion dedicated to this art took place in the National Library.
- In May 2004, 20 Japanese cherry trees were planted on the slopes of Harju Hill in Tallinn as well as near Järveotsa Secondary School. It is part of the Sakura project, initiated by the Japanese-Estonian friendship society.
- As of 2004, sumo wrestler Kaido Höövelson (aka Baruto) lives in Japan, gaining prominence and in turn making Estonia well-known. In 2006, at the spring tournament he made history, beating one by one all his rivals in the Jūryō league in the course of one tournament. In 2006, the Junior Sumo World Wrestling Championship took place in Rakvere. The 2008 junior and adult world championships are being planned in the same town.



EESTIST PÄRIT SUMOMAADLEJA BARUTO TEGI 2006. AASTA KEVADTURNIIRIL AJALUGU, VÕITES JŪRYŌ LIIGAS ÜHE TURNIIRI JOOKSUL KÖIK VASTASED. / SUMO WRESTLER FROM ESTONIA BARUTO MADE HISTORY AT THE SPRING TOURNAMENT OF 2006, BEATING ONE BY ONE ALL HIS RIVALS IN THE JŪRYŌ LEAGUE IN THE COURSE OF ONE TOURNAMENT.

- A sister city agreement concluded on 1 May 2007 between the Japanese city of Saku, in Nagano prefecture, and the Estonian township of Saku, in Harju County, serves as a good example of co-operation between the local governments.

24. MAI 2007, TALLINNA LAULUVÄLJAK

RÕÖM LAULUST

Jaapani keiserliku paari ajaloolise visiidi ühe osana toimub Tallinna Lauluväljakul kontsert “Rõöm laulust”, millel esineb selleks puhuks loodud 3000 lauljast koosnev ühendkoor. Sellise väikese laulupeoga tutvustab Eesti külalistele oma unikaalset laulutraditsiooni.

KAVA		
15.40	Nende Majesteetide keiser Akihito ja keisrinna Michiko ning president Toomas Hendrik Ilvese ja proua Evelin Ilvese saabumine	
15.40–16.10	Kontsert “Rõöm laulust” <p>Kunstiline juht: Aarne Saluveer</p>	
Raimo Kangro	KAERAJAAN <p>Üle-Eestiline Noorte Sümfooniaorkester</p> Dirigent Jüri-Ruut Kangur	
Indrek Kalda / Heiki Vilep	PUU ON PUUDE KÕRGUNE <p>Ühendkoor ja ansambel koosseisus Tarmo Kivisilla, Tanel Ruben, Toomas Torop, Raul Vaigla ja Ain Varts</p> Solist: Liisi Koikson Dirigent Aarne Saluveer	
René Eespere	ÄRKAMISE AEG <p>Ühendkoor ja Üle-Eestiline Noorte Sümfooniaorkester</p> Dirigent Aarne Saluveer	
Mart Siimer / Artur Alliksaar	HOMME <p>Ühendkoor ja Üle-Eestiline Noorte Sümfooniaorkester</p> Dirigent Ene Üleoja	
Friedrich August Saebelmann / Peeter Ruubel	KAUNIMAD LAULUD <p>Ühendkoor</p> Dirigent Hirvo Surva	
Kadri Hunt	ÜKSTEIST PEAB HOIDMA <p>Ühendkoor ja Üle-Eestiline Noorte Sümfooniaorkester</p> Dirigent Kadri Hunt	
Tõru Takemitsu	SAKURA <p>Tütarlastekoor Ellerhein</p> Dirigent Tiia-Ester Loitme	
	Tervitus dirigentide ja lauljate poolt	
Alo Mattiisen / Jüri Leesment	ISAMAA ILU HOILEDÉS <p>Ühendkoor ja Üle-Eestiline Noorte Sümfooniaorkester</p> Solistid: Lenna Kuurmaa, Gerli Padar ja Ivo Linna Dirigent Aarne Saluveer	

KUNSTILINE JUHT / ARTISTIC DIRECTOR	LASTEKOORID (DIRIGENDID) / CHILDREN'S CHOIRS (CONDUCTORS)
AARNE SALUVEER	

DIRIGENDID / CONDUCTORS:
Kadri Hunt, Jüri-Ruut Kangur, Tiia-Ester Loitme, Hirvo Surva, Ene Üleoja

SOLISTID / SOLOISTS:
Liisi Koikson, Lenna Kuurmaa, Ivo Linna, Gerli Padar

ANSAMBEL / ENSEMBLE:
Tarmo Kivisilla, Tanel Ruben, Toomas Torop, Raul Vaigla, Ain Varts

ORKESTER / ORCHESTRA:
Üle-Eestiline Noorte Sümfooniaorkester / Estonian Youth Symphony Orchestra

ÜHENDKOOR / COMBINED CHOIR:

MUDILASKOORID (DIRIGENDID) / YOUNG CHILDREN'S CHOIRS (CONDUCTORS)

Avinurme Keskkooli mudilaskoor (Lii Karro)
ETV mudilaskoor (Lii Leitmaa, Külli Kiiwet, Niina Esko)
Harmi Põhikooli lastekoor (Tiina Steinberg)
Kuusalu Keskkooli mudilaskoor (Niina Esko)
Lasnamäe Üldgümnaasiumi mudilaskoor (Lilija Kuusemäe)
Musamari Koorikooli mudilaskoor (Tiina Mee)
Narva Eesti Gümnaasiumi poistekoor (Tuuliki Jürjo)
Pirita Majandusgümnaasiumi mudilaskoor (Piret Jakobson)
Püüsi Põhikooli mudilaskoor (Maiu Plumer)
Rocca al Mare kooli III–IV klassi mudilaskoor (Tiina Kuuli)
Tallinna Arte Gümnaasiumi mudilaskoor (Meeli Mandre)
Tallinna Inglise Kolledži poistekoor (Liivi Urbel)
Tallinna Läänemere Gümnaasiumi mudilaskoor (Ruth Heidmets)
Tallinna Prantsus Lütseumi mudilaskoor (Õnne Lüüs)
Tallinna Saksa Gümnaasiumi poistekoor (Pille Pedak)
Valjala Põhikooli mudilaskoor (Helen Aasmaa)

Ardu Põhikooli lastekoor (Kerli Sild)

Arte Gümnaasiumi lastekoor (Maris Lang, Helina Indrekans)

Aruküla Põhikooli lastekoor (Küllli Ovir)

Avinurme Keskkooli lastekoor (Lii Karro)

Eesti Raadio laululapsed (Kadri Hunt)

ETV lastekoor (Lii Leitmaa, Külli Kiiwet)

Gustav Adolfi Gümnaasiumi lastekoor (Merle Ilus)

Hagudi Põhikooli lastekoor (Pilvi Pärnapuu)

Järva-Jaani Gümnaasiumi lastekoor (Kalli Vainula)

Järvakandi Gümnaasiumi lastekoor (Eha Teras)

Kaiu Lastekoor (Argo Niinemets)

Kehra Keskkooli lastekoor (Epp Soo)

Kehtna valla lastekoor (Ea Hark, Kätlin Lang)

Koeru Keskkooli lastekoor (Aino Linnas)

Koigi Põhikooli lastekoor (Marve Nakus)

Kuusalu Keskkooli lastekoor (Taavi Esko)

Lasnamäe Gümnaasiumi lastekoor (Jelena Anstal)

Lastekoor Ellerhein (Ingrid Kõrvits, Anneli Mäeots)

Musamari Koorikooli lastekoor (Tiina Mee)

Narva Eesti Gümnaasiumi lastekoor (Tuuliki Jürjo)

Nõmme Põhikooli lastekoor (Tiitu Mickfeldt)

Paide Ühisgümnaasiumi lastekoor (Anne Rikberg)

Pirita Majandusgümnaasiumi lastekoor (Silva Vissel)

Puhja Gümnaasiumi lastekoor (Ruth Luts)

Puurmani Gümnaasiumi lastekoor (Anneli Rebane)

Põltsamaa valla lastekoor (Sirje Pääslane)

Pärnu Kunstide Maja lastekoor “Pöial-Liisi” (Annely Kuningas)

Raasiku PK ja Alavere PK lastekoor (Heli Karu)

Rapla Vesiroosi Gümnaasiumi lastekoor (Margit Sarri)

Rapla Ühisgümnaasiumi lastekoor Riinimanda (Pärt Uusberg,

Urve Uusberg)

Reaalkooli lastekoor (Heli Roos)

Risti Põhikooli lastekoor (Kaja Avila)

Rocca al Mare kooli lastekoor (Irena Bormann-Eskor)

Saku Gümnaasiumi lastekoor (Inga Vahtrik)

Taebla Gümnaasiumi lastekoor (Eda Lääs)

►

24 MAY 2007, LAULUVÄLJAK

JOY OF SONG

"Joy of Song" concert on Tallinn's Song Festival Grounds celebrates the historic visit of Their Majesties Emperor Akihito and Empress Michiko. A 3000-member massed choir, selected especially for the occasion from all over Estonia, offers a glimpse into the country's unique tradition of choral music, embodied in the famous Song Celebrations.

PROGRAMME

15.40	Arrival of Emperor Akihito, Empress Michiko and the President of Estonia and Mrs Ilves
15.40–16.10	Concert "Joy of Song" Artistic director: Aarne Saluveer
Raimo Kangro	KAERAJAAN Estonian Youth Symphony Orchestra Conductor Jüri-Ruut Kangur
Indrek Kalda / Heiki Vilep	A TREE AS HIGH AS TREES Combined choir, ensemble (Tarmo Kivisilla, Tanel Ruben, Toomas Torop, Raul Vaigla and Ain Varts) Soloist: Liisi Koikson Conductor Aarne Saluveer
René Eespere	TIME OF AWAKENING Combined choir, Estonian Youth Symphony Orchestra Conductor Aarne Saluveer
Mart Siimer / Artur Alliksaar	TOMORROW Combined choir, Estonian Youth Symphony Orchestra Conductor Ene Üleoja
Friedrich August Saebelmann / Peeter Ruubel	THE MOST BEAUTIFUL SONGS Combined choir Conductor Hirvo Surva
Kadri Hunt	CARING FOR ONE ANOTHER Combined choir, Estonian Youth Symphony Orchestra Conductor Kadri Hunt
Tõru Takemitsu	SAKURA Ellerhein Girls' Choir Conductor Tiia-Ester Loitme
	Greeting from conductors and singers
Alo Mattiisen / Jüri Leesment	CHERISHING OUR HOMELAND'S BEAUTY Combined choir, Estonian Youth Symphony Orchestra Soloists: Lenna Kuurmaa, Gerli Padar and Ivo Linna Conductor Aarne Saluveer

▲ Tallinna 21. Kooli A-lastekoor (Lydia Rahula)
Tallinna 21. kooli B-lastekoor (Mare Maasik)
Tallinna 32. Keskkooli lastekoor (Lii Leitmaa)
Tallinna 37. Keskkooli lastekoor (Inna Kopli, Katrin Raamat)
Tallinna Inglise Kolledži lastekoor (Liivi Urbel)
Tallinna Kunstigümnaasiumi lastekoor (Anne Luukas)
Tallinna Nõmme Gümnaasiumi lastekoor (Ene Uibo)
Tallinna Sõle Gümnaasiumi lastekoor (Piret Puusta)
Turba Gümnaasiumi lastekoor (Iveta Jürisson)
Uhtna lastekoor (Elina Peri)
Valtu Põhikooli lastekoor (Eve-Mai Laurimaa)
Vigala valla lastekoor (Silja Käär, Aili Soonberg)
Viljandimaa Pärsti valla lastekoor (Eda Anton)
Virtsu Põhikooli lastekoor (Piret Leiumaa)

NEIDUDEKOORID (DIRIGENDID) /
GIRLS' CHOIRS (CONDUCTORS)

ETV noortekoor (Küllli Kiivet)
ETV tütarlastekoor (Aarne Saluveer)
Jõgeva Gümnaasiumi neidudekoor (Maret Oja)
Kose Gümnaasiumi tütarlastekoor (Heli Sepp)
Nõmme Kultuurikeskuse neidudekoor (Elviira Maasalu)
Pirita Majandusgümnaasiumi neidudekoor (Piret Jakobson)
Rocca al Mare kooli neidudekoor (Hanna Renter-Reintamm)
Tallinna 32. Keskkooli neidudekoor (Aime Kaarlep)
Tallinna 37. Keskkooli neidudekoor (Katrin Raamat)
Tallinna Sikupilli Keskkooli neidudekoor (Õnneleid Mardim)
Tütarlastekoor "Sirjelind" (Sirje Grauberg)
Tütarlastekoor Ellerhein (Tiia-Ester Loitme)
Vanalinna Muusikamaja tütarlastekoor (Maarja Soone)

SEGAKOORID (DIRIGENDID) /
MIXED CHOIRS (CONDUCTORS)

Anija valla poistekoor KETHER (Heli Karu)
Arte Gümnaasiumi noortekoor (Helina Indrekans)
Aruküla Põhikooli poiste ja noorte meeste koor (Küllli Ovir)

Eesti Kunstiakadeemia kammerkoor (Küllli Kaats)
Gustav Adolfi Gümnaasiumi segakoor (Merle Ilus)
Jõgeva Gümnaasiumi segakoor (Maret Oja)
Kadrioru Saksa Gümnaasiumi segakoor (Reet Lend)
Kammerkoor Harmoonia (Eve Oja)
Kehra Keskkooli noortekoor (Epp Soo)
Kose Gümnaasiumi noortekoor (Heli Sepp)
Kristiine Gümnaasiumi kammerkoor (Kai Rei)
Kuusalu Keskkooli noortekoor (Taavi Esko)
Laagna Gümnaasiumi noortekoor (Eteri Parts)
Lasnamäe Üldgümnaasiumi segakoor (Anne Maiberg)
Miikaeli poistekoor (Kadri Hunt)
Mitte-Riinimanda kammerkoor (Urve Uusberg)
Mitte-Riinimanda noortekoor (Urve Uusberg)
Noorte segakoor Vox Populi (Elo Kalmet)
Paide Ühisgümnaasiumi segakoor (Anne Rikberg)
Pelgulinna Gümnaasiumi segakoor (Maris Kaldaru)
Pääsküla kooli segakoor (Kadi Härma)
Rahvuskooper Estonia poistekoor (Hirvo Surva)
Taebla Gümnaasiumi noortekoor (Kaja Avila)
Tallinna Inglise Kolledži segakoor (Margot Peterson)
Tallinna Poistekoor (Lydia Rahula)
Tallinna Prantsuse Lütseumi segakoor (Liivi Sooluste)
Tallinna Reaalkooli segakoor (Eve Karp)
Tallinna Saksa Gümnaasiumi segakoor (Küllli Puhkim)
Tallinna Tehnikaülikooli kammerkoor (Peeter Perens)
Tallinna Ühisgümnaasiumi segakoor (Aade Eritš)
Tallinna Ülikooli kammerkoor (Merike Aarma, Aivar Leštšinski)
Westholmi Gümnaasiumi segakoor (Grete Koik)
VHK Gümnaasiumi Kammerkoor (Kaspar Mänd)
Viimsi Noortekoor (Andrus Kalvet)
Õismäe Humanitaargümnaasiumi segakoor (Koidu Ilmjärv)

MEESKOORID (DIRIGENDID) /
MALE CHOIRS (CONDUCTORS)

Revalia Kammermeeskoor (Hirvo Surva)
Tallinna 21. kooli Meeskoor (Lydia Rahula)



NENDE MAJESTEETIDE KEISRI JA KEISRIINNA ABIELLUMISTSEREMOONIA. /
THEIR MAJESTIES THE EMPEROR AND EMPRESS AT THEIR MARRIAGE (1959).

- Tema Majesteet keiser Akihito sündis Tōkyōs 23. detsembril 1933. aastal keiser Shōwa ja keisrinna Kōjuni esimese pojana.
- 1952. aastal sai temast kroonprints.
- 1956. aastal lõpetas ta Gakushuini ülikooli poliitikateaduse ja majanduse erialal.
- 10. aprillil 1959. aastal abiellus kroonprints Akihito tuntud ärimehe tütre Michiko Shōdaga, kes on sündinud Tōkyōs 20. oktoobril 1934. aastal.
- 7. jaanuaril 1989. aastal, pärast keiser Hirohito (postuumselt keiser Shōwa) surma astus Tema Majesteet keiser Akihito troonile Jaapani 125. keisrina. Kroonimistseremoonia peeti Keisripalees 12. novembril 1990. aastal.
- Jaapani põhiseaduse järgi on keiser "riigi ja rahva ühtsuse sümboliks" ja saab oma ametikoha "rahva tahtel, kellele kuulub suverääne võim".
- Keisri kohustuste hulka kuulub peaministri ja Ülemkohtu peakohutuniku ametisse määramine, ministrite ja kõrgemate riigiametnike ametisse määramise kinnitamine, parlamendi kokkukutsumine, seaduste ja lepingute ametlik väljakuulutamine, teenetemärke andmine, suursaadikute volikirjade kinnitamine ja välisriikide suursaadikute volikirjade vastuvõtmine.



KEISRIINNA TOIDAB SIIDIUSSE MOORUSPUU LEHTEDEGA SIIDIUSSIKASVATUSKESKUSES KEISRIPALEE TERRITOORIUMIL. /
EMRESS MICHIKO FEEDS MULBERRY LEAVES TO SILKWORMS AT THE SERICULTURE CENTRE IN THE IMPERIAL PALACE GROUNDS.

- His Majesty Emperor Akihito was born in Tōkyō on 23 December 1933 as the first son of Emperor Shōwa and Empress Kōjun.
- In 1952, his Investiture as Crown Prince was held.
- In 1956, he completed education at the Gakushuin University's Faculty of Political Science and Economics.
- On 10 April 1959, Crown Prince Akihito married Miss Michiko Shōda, daughter of a distinguished businessman, born in Tōkyō on 20 October 1934.
- On 7 January 1989, upon the demise of Emperor Hirohito (posthumously Emperor Shōwa), His Majesty Emperor Akihito acceded to the throne as the 125th Emperor of Japan. The Ceremony of Enthronement was held at the Imperial Palace on 12 November 1990.
- As stated in the Constitution of Japan, the Emperor is "the symbol of the State and of the unity of the people" and derives his position from "the will of the people with whom resides sovereign power."
- The Emperor's duties are appointing the Prime Minister and the Chief Justice of the Supreme Court, attesting the appointment of Ministers of State and some other high officials, convoking the National Diet, promulgating laws and treaties, awarding honours, attesting the credentials of ambassadors as well as receiving foreign ambassadors.



KEISER AKIHITO KORISTAB RIISI. /
EMPEROR AKIHITO HARVESTS RICE.

- The Emperor and Empress have three children: Prince Naruhito, Prince Fumihito and Princess Sayako (after marriage Sayako Kuroda).
- Since the Emperor's enthronement, Their Majesties have so far made official visits to 20 countries, bringing the number of countries they have visited to 52.
- The Emperor has a keen interest in natural life and its conservation. He encourages research projects on natural life in the grounds of the Imperial estates.
- Empress Michiko has an extensive interest in art, and is particularly well-read in Japanese classical literature. She also loves music and plays the piano, while she is a good accompanist to the Emperor who plays the cello and to Crown Prince Naruhito who plays the viola and violin.
- Every year, the Emperor himself plants and harvests rice, the traditional main crop in Japan, at the paddy-field in the Palace Grounds
- The Empress raises silkworms at the Palace sericulture centre, with the help of several staff-members, feeding them with mulberry leaves.

Nende Majesteetide Jaapani keiser Akihito ja keisrinna Michiko ametlik visiit Eestisse 24.–25. mail 2007



Official visit of Their Majesties Japanese Emperor Akihito and Empress Michiko to Estonia 24–25 May 2007